

Jade.



0-6 M / 0-9 kg



40-70 cm / < 9 kg



MAXI-COSI[®]

EN
Congratulations on your purchase. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR
Nous vous félicitons pour votre achat. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

DE
Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf. Zum besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Babys ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL
Gefeliciteerd met uw aankoop. Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor je kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

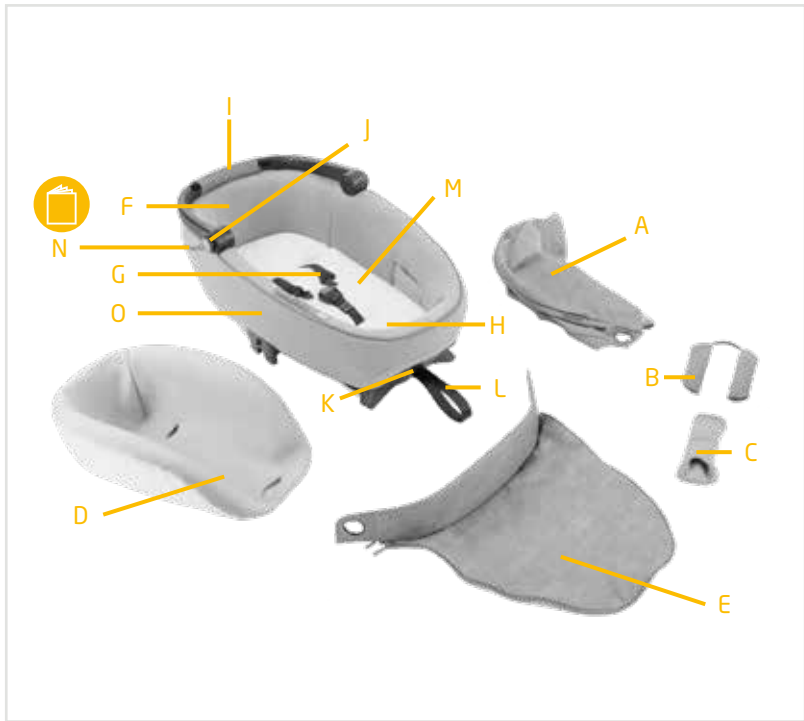
ES
Enhorabuena por su compra. Para ofrecer la máxima protección y un óptimo confort para su bebé es muy importante que lea el manual atentamente y siga las instrucciones de uso.

IT
Congratulazioni per il tuo acquisto. Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

SV
Gratulerar Dig Till Ditt Köp. För att din baby ska få ett maximalt skydd och en optimal komfort är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noga och att följa anvisningarna.

DA
Tillykke med dit indkøb. For maksimal beskyttelse og bekvemmelighed for dit barn er det væsentligt, at du gennemlæser hele brugervejledningen omhyggeligt og følger alle instruktioner.

FI
Onnittelemme hankintaasi. Maksimaalisen suojan ja mukavuuden saamiseksi lapsellesi on tärkeää, että luet läpi koko käsikirjan huolellisesti ja seuraat kaikkia ohjeita.



Index



3



60



37



63



42



65



46



71



50



EN	84
FR	84
DE	84
NL	84
ES	85
IT	85
SV	85
DA	85
FI	86
PL	86
NO	86
RU	86
TR	87
HR	87
SK	87
BG	87
UK	88
HU	88
SL	88
ET	88
CZ	89
EL	89
RO	89
LT	89
AR	90



PL

Gratulujemy zakupu. Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa i komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać.

NO

Gratulerer med ditt kjøp. For maksimal beskyttelse og komfort for barnet ditt, er det viktig at du leser gjennom hele bruksanvisningen nøye og følger alle anvisningene.

RU

Поздравляем Вас с покупкой. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовали всем рекомендациям.

TR

atın aldığınız bu ürün için sizi tebrik ederiz. Çocuğunuza maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

HR

Čestitamo vam na kupnji. Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

SK

Blahoželáme k nákupu. Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.

BG

Поздравления за Вашата покупка. За максимална защита и комфорт на Вашето дете, непременно прочетете внимателно цялото ръководство и следвайте всички инструкции.

UK

Вітаємо Вас з покупкою. Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали всю інструкцію і слідували всім рекомендаціям.

HU

Gratulálunk vásasztásához. Gyermekének maximális védelme és optimális kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

SL

Čestitke za vaš nakup. Da bi vašemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila.

ET

Õnnitleme teid ostu puhul. Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ja järgige kõiki juhiseid.

CZ

Gratulujeme k zakoupení vašeho výrobku. V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně pročteli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

EL

Συγχαρητήρια για την αγορά σας. Για την εξασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας και των υψηλών επιπέδων άνεσης του μωρού σας, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και να τηρείτε όλες τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό.

RO

Felicitări pentru achiziționarea produsului. Este foarte important să citiți cu atenție întregul manual și să respectați instrucțiunile, pentru a asigura copilului dumneavoastră maximul de protecție și de confort.

LT

Sveikiname įsigijus pirkinį. Norėdami užtikrinti maksimalią apsaugą ir patogumą savo vaikui, įdėmiai perskaitykite visą instrukciją ir vadovaukitės pateiktais nurodymais.

AR

نهنئك على شرائك هذا المنتج.
لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه واتباع كافة التعليمات.



EN
IMPORTANT
READ THE INSTRUCTIONS
CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

FR
IMPORTANT
LIRE LES INSTRUCTIONS
SUIVANTES ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION ET LES
CONSERVER POUR LES BESOINS ULTÉRIEURS DE RÉFÉRENCE.

DE
WICHTIG
ANLEITUNGEN FÜR SPÄTERE RÜCKFRAGEN AUFBEWAHREN.

NL
BELANGRIJK
LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR
DEZE VOOR LATER GEBRUIK.

IT
IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E
CONSERVARLE PER FUTURO RIFERIMENTO.



SV

VIKTIGT

LÄS ANVISNINGARNA NOGA FÖRE ANVÄNDNING. SPARA DEM FÖR FRAMTIDA BRUK. DITT BARN KAN SKADAS OM DU INTE FÖLJER ANVISNINGARNA.

DA

VIGTIGT

LÆS OMHYGGELIGT. GEM TIL FREMTIDIG BRUG.

FI

TÄRKEÄÄ

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ JA SÄILYTÄ NE TULEVAA KÄYTTÖÄ VARTEN.

PL

WAŻNE

PRZED UŻYTKOWANIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.

NO

VIKTIG

TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE FOR Å KUNNE HENVISE TIL DEM SENERE.



RU

ВАЖНО

ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ВНИМАТЕЛЬНО ПЕРЕД
ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО
ОБРАЩЕНИЯ.

TR

ÖNEMLİ

KULLANMADAN ÖNCE TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUN VE
GELECEKTE REFERANS OLABİLMESİ İÇİN SAKLAYIN.

HR

VAŽNO

PROČITAJTE UPUTE PAŽLJIVO PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA
UBUDUĆE.

SK

DÔLEŽITÉ

PRED POUŽITÍM PREČÍTAJTE POZORNE TENTO NÁVOD A
USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCU POTREBU.

BG

ВАЖНО

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ПРЕДИ
УПОТРЕБА И ГИ ЗАПАЗЕТЕ
ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.



UK

ВАЖЛИВА

ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ УВАЖНО ПЕРЕД
ВИКОРИСТАННЯМ І ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО
ЗВЕРНЕННЯ.

HU

FONTOS

HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT
ÉS ŐRIZZE MEG A JÖVŐBENI HIVATKOZÁSHOZ.

SL

POMEMBNO

PRED UPORABO POZORNO PREBERITE NAVODILA IN JIH
SHRANITE KOT NAPOTEK ZA V PRIHODNJE.

ET

OLULINE

ENNE KASUTAMIST LOE TÄHELEPANELIKULT LÄBI
KASUTUSJUHENDID JA HOIA NEED ALLES EDASPIDISEKS.

CZ

DŮLEŽITÉ

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE

POZORNĚ NÁVOD A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ NAHLÉDNUTÍ.



EL

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

RO

IMPORTANT

CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE ȘI
PĂSTRAȚI-LE PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

LT

SVARBU

PRIEŠ NAUDOJIMĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE INSTRUKCIJĄ IR
PASILIKITE JĄ ATEIČIAI.

AR

هام
اقرأ التعليمات بتمعن قبل الاستخدام و احفظها للرجوع إليها
مستقبلا.



EN

Jade is one of the first safety carrycots that complies with the latest European regulation R129, active from July 2013. R129 aims at increased child safety in cars due to better protection for the developing head and neck of babies and toddlers, better side impact protection and by promoting UNIVERSAL ISOFIX installation. To learn more about R129, please visit our website www.maxi-cosi.com

FR

Jade est une des premières nacelles qui répond à la dernière réglementation Européenne R129 effective depuis juillet 2013. Le R129 vise à améliorer la sécurité des enfants en voiture, grâce à une meilleure protection de la tête et du cou des bébés et aussi une meilleure protection lors d'un impact latéral et par l'installation du système ISOFIX UNIVERSEL. Pour en savoir plus sur le R129, connectez-vous sur le site internet www.maxi-cosi.com

DE

Jade ist eine der ersten Sicherheitstragetaschen, die der neusten europäischen Norm R129 entsprechen, die seit Juli 2013 in Kraft ist. Mit R129 wird beabsichtigt, die Sicherheit von Kindern in Fahrzeugen durch besseren Schutz des sich entwickelnden Kopfes und Halses von Säuglingen und Kleinkindern, durch besseren Seitenaufprallschutz und durch Förderung des UNIVERSAL ISOFIX-Einbaus zu verbessern. Weitere Informationen über die R129-Norm findest Du auf unserer Website unter www.maxi-cosi.com

NL

Jade is een van de eerste reiswieggen die voldoet aan de nieuwste Europese regelgeving R129, die sinds juli 2013 van kracht is. R129 heeft als doel de veiligheid van kinderen in de auto te vergroten door de bescherming van het hoofd en de nek te verbeteren, betere bescherming bij zijwaartse botsingen en door de UNIVERSELE ISOFIX-installatie te promoten. Voor meer informatie over de R129 regelgeving, ga naar de website www.maxi-cosi.com

ES

Jade es uno de los primeros capazos de seguridad que cumple con la última normativa europea R129, activa desde julio de 2013. R129 tiene como objetivo una mayor seguridad infantil en los automóviles debido a una mejor protección para el desarrollo de la cabeza y el cuello de bebés y niños pequeños, una mejor protección contra impactos laterales y promoviendo la instalación UNIVERSAL ISOFIX. Para obtener más información sobre la regulación R129, visite nuestro sitio web www.maxi-cosi.com



IT

Jade è una delle prime navicelle di sicurezza conformi conforme alla più recente normativa europea R129, in vigore dal luglio 2013. La R129 si propone di garantire una maggiore sicurezza ai bambini nelle auto, grazie ad una migliore protezione della testa e del collo di neonati e bambini, in piena fase di sviluppo, ad una migliore protezione dagli impatti laterali e alla promozione dell'installazione UNIVERSALE ISOFIX. Per maggiori informazioni sulla normativa R129, visitare il nostro sito web www.maxi-cosi.com

SV

Jade är ett av våra första babyskydd som uppfyller det senaste europeiska regelverket R129, som gäller från juli 2013. R129 syftar till ökad barnsäkerhet i bilar tack vare bättre skydd för huvud och nacke, bättre sidokrocksskydd samt genom att främja UNIVERSALL ISOFIX-installation. För mer information om R129-regelverket, besök vår webbplats www.maxi-cosi.com

DA

Jade er en af de første sikkerhedsbabylifte, som overholder den seneste europæiske forordning R129, som er trådt i kraft i juli 2013. R129 har til formål at øge børns sikkerhed i biler gennem bedre beskyttelse af babyers og småbørns hoved og hals, bedre sidekollisionsbeskyttelse og ved at fremme UNIVERSAL ISOFIX-montering. Gå til vores websted www.maxi-cosi.com, hvis du vil vide mere om forordningen R129.

FI

Jade on yksi ensimmäisistä turvallisista kantokopista, joka täyttää uusimman, heinäkuussa 2013 voimaan tulleen EU:n R129-standardin vaatimukset. R129-standardin tarkoituksena on parantaa lasten turvallisuutta autoissa suojaamalla vauvojen ja pikkulasten kehittyvä pää ja niska paremmin, varmistamalla parempi suoja sivuiskuja vastaan ja edistämällä universaalina ISOFIX-järjestelmän asentamista. Jos haluat lisätietoja R129-standardista, vieraille sivustollamme osoitteessa www.maxi-cosi.com

PL

Jade to jedna z pierwszych bezpiecznych gondoli, która jest zgodna z najnowszą normą europejską R129 obowiązującą od lipca 2013 r. Norma R129 stawia sobie za cel zwiększenie bezpieczeństwa dzieci przewożonych w samochodach poprzez poprawę ochrony głowy i szyi u noworodków i dzieci uczących się chodzić, zwiększenie ochrony przed uderzeniami bocznymi oraz promowanie systemu UNIVERSAL ISOFIX. Więcej informacji na temat normy R129 można znaleźć na naszej stronie internetowej pod adresem www.maxi-cosi.com



NO

Jade er en av de første sikkerhetsvognbagene som oppfyller kravene i den seneste europeiske R129-standarden, som trådte i kraft i 2013. R129 har som mål å øke sikkerheten for barn i bil. Dette oppnås ved bedre beskyttelse av babyers og smårollingers hode og nakke som fremdeles utvikles, bedre beskyttelse mot sidekollisjoner og ved å promotere UNIVERSAL ISOFIX-installasjon. Vennligst besøk vår nettside www.maxi-cosi.com for å finne ut mer om R129-standarden.

RU

Jade является одной из первых безопасных автолюлек, которая отвечает требованиям последней европейской нормы R129, вступившей в силу в июле 2013 г. Стандарт R129 направлен на обеспечение максимальной безопасности детей в автомобилях благодаря лучшей поддержке шеи и головы младенцев и детей, начинающих ходить, лучшей защиты от бокового удара и содержит рекомендации по установке универсальных систем крепления UNIVERSAL ISOFIX. Для получения более подробной информации о стандарте R129 посетите наш сайт www.maxi-cosi.com

TR

Jade, Temmuz 2013 tarihinde yürürlüğe giren güncel Avrupa yönetmeliği R129 ile uyumlu ilk portbebelerden biridir. R129, bebeklerin ve küçük çocukların gelişmekte olan baş ve boyunlarını daha iyi koruması, yan darbelere karşı daha iyi koruma sağlaması ve UNIVERSAL ISOFIX kurulumunu teşvik etmesi itibarıyla araçlarda çocuk güvenliğinin iyileştirilmesini hedeflemektedir. R129 yönetmeliği hakkında daha fazla bilgi edinmek için lütfen www.maxi-cosi.com adresindeki web sitemizi ziyaret edin.

HR

Jade je jedna od prvih sigurnosnih košara koja je u skladu s najnovijom europskom uredbom R129 koja je stupila na snagu u srpnju 2013. Cilj uredbe R129 je povećati sigurnost djece u automobilima radi bolje zaštite glave i vrata beba i djece u razvoju, bolje zaštite od bočnog udara i promicanja montaže opreme UNIVERSAL ISOFIX. Da biste saznali više o uredbi R129, posjetite našu mrežnu stranicu www.maxi-cosi.com

SK

Výrobok Jade je jednou z prvých prenosných vaničiek, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v predpise Európskej hospodárskej komisie č. 129 s účinnosťou od júla 2013. Predpis č. 129



má za cieľ zvýšiť bezpečnosť detí v motorových vozidlách prostredníctvom zvýšenej úrovne ochrany vyvíjajúcej sa hlavy a krku novorodencov a batoliat, lepšej ochrany pred bočným nárazom a propagovaním montáže integrálneho univerzálneho detského zadrživacieho systému ISOFIX do vozidiel. Viac informácií o predpise č. 129 nájdete na našej webovej stránke www.maxi-cosi.com

BG

Jade е едно от първите кошчета за носене, което е в съответствие с най-новата Европейска директива R129, влязла в сила от юли 2013 г. R129 има за цел да се увеличи безопасността на детето в автомобила чрез повишаване на защитата за развиващата се глава и врата на бебетата и малките деца, както и да подобри защитата от странични удари и да насърчава използването на инсталацията UNIVERSAL ISOFIX. За да научите повече за Директива R129, посетете нашия уеб сайт www.maxi-cosi.com

UK

Jade є однією з перших безпечних переносних дитячих колисок, яка відповідає найновішому регламенту ЄС R129, який набув чинності у липні 2013 р. Регламент R129 спрямований на підвищення безпеки дітей в автомобілях завдяки кращому захисту голови та шиї новонароджених та малюків та кращому захисту від бокових ударних пошкоджень, а також на популяризацію встановлення UNIVERSAL ISOFIX. Для отримання додаткової інформації про регламент R129 відвідайте наш веб-сайт www.maxi-cosi.com

HU

A Jade az első olyan biztonsági mózeskosarak egyike, amely megfelel a 2013 júliusától érvényben lévő R129 számú európai szabályozásnak. Az R129 a gyermekek autós biztonságát tűzte ki célul, melyet a babák és típegő gyerekek fejlődésben lévő fejének és nyakának erőteljesebb védelme, az oldalirányból érkező ütések elleni erősebb védelem, valamint az UNIVERZÁLIS ISOFIX rendszerrel történő rögzítés által kívánnak elérni. Amennyiben szeretne többet megtudni az R129 számú szabályozásról, akkor kérjük, látogasson el weboldalunkra: www.maxi-cosi.com

SL

Jade je ena prvih varnostnih košar za prenašanje, ki je skladna z najnovejšim evropskim standardom R129, ki je stopil v veljavo julija 2013. Cilj standarda R129 je povečati varnost



otrok v avtomobilih zaradi večje zaščite razvijajoče se glavice in vratu otrok in malčkov, večje varnosti v primeru bočnega trka, saj spodbuja namestitvev prek sistema UNIFERSAL ISOFIX. Za več informacij o standardu R129 obiščite naše spletno mesto www.maxi-cosi.com

ET

Jade on üks esimesi turvahälle, mis vastab uusimale Euroopa määrulesele R129, mis kehtib alates 2013. aasta juulist. R129 eesmärk on autodes laste turvalisus suurendamine imikute ja väikelaste areneva pea ja kaela parema kaitse ning külgekokkupõrke eest parema kaitse tõttu ja edendada UNIFERSAL ISOFIXi paigaldamist. Määruse R129 kohta lisateabe saamiseks külastage meie veebisaiti www.maxi-cosi.com

CZ

Jade je jedním z prvních bezpečnostních hlubokých lůžek, která splňují nejnovější evropské nařízení R129 platné od července 2013. Nařízení R129 má za cíl zajistit vyšší bezpečnost dětí ve vozidlech prostřednictvím lepší ochrany hlavy a krku dětí a batolat, lepší ochrany proti bočnímu nárazu a prosazováním montáže pomocí systému UNIFERSAL ISOFIX. Více informací o nařízením R129 najdete na našem webu www.maxi-cosi.com

EL

Το Jade είναι ένα από τα πρώτα πορτ μπεμπέ ασφαλείας που συμμορφώνεται με τον πιο πρόσφατο ευρωπαϊκό κανονισμό R129 που ισχύει από τον Ιούλιο του 2013. Ο R129 έχει ως στόχο τη μεγαλύτερη ασφάλεια των παιδιών μέσα στα αυτοκίνητα, μέσω καλύτερης προστασίας της κεφαλής και του λαιμού των βρεφών και των μικρών παιδιών που ακόμα αναπτύσσονται, της καλύτερης προστασίας από πλευρικές συγκρούσεις και της προώθησης της εγκατάστασης του UNIFERSAL ISOFIX. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με τον κανονισμό R129, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας www.maxi-cosi.com

RO

Jade este unul dintre primele pătături auto care este în conformitate cu ultimul regulament european R129, activ din iulie 2013. R129 are rolul de a îmbunătăți siguranța copiilor în mașini prin-o protecție îmbunătățită pentru capul și gâtul în curs de dezvoltare ale bebelușilor și copiilor mici, o protecție laterală la impact îmbunătățită și prin promovarea instalării ISOFIX UNIFERSALE. Pentru a învăța mai multe despre regulamentul R129, vizitați site-ul nostru web www.maxi-cosi.com

LT

„Jade“ yra vienas iš pirmųjų nešiojamųjų lopščių, atitinkančių naujausius Europos reikalavimus R129, įsigaliojusius nuo 2013 m. birželio. R129 tikslas yra padidinti vaikų saugumą automobilyje, geriau apsaugant kūdikių besivystančius kaklą ir galvytę, geriau apsaugoti nuo šoninio smūgio bei paskatinti montuoti „UNIVERSAL ISOFIX“. Norėdami daugiau sužinoti apie R129, aplankykite mūsų interneto svetainę www.maxi-cosi.com.

AR

إن سرير الطفل بالسيارة Jade أحد منتجات أسرة الأطفال التي تحافظ على سلامتهم داخل السيارات والتي تتصدر المنتجات المتوافقة مع التشريع الأوربي R129 الصادر مؤخرًا، والساري منذ يوليو 2013. يهدف التشريع R129 إلى الارتقاء بمستوى الحفاظ على سلامة الطفل داخل السيارة من خلال توفير مستوى أعلى من الحماية اللازمة للرأس والعنق في طور النمو لدى الرضيع والطفل الصغير، وتوفير درجة أعلى من الوقاية من آثار الاصطدام في جانب السيارة، وكذلك من خلال تعزيز تطبيق معايير تثبيت المقاعد والأسرة UNIVERSAL ISOFIX داخل السيارات. ولمعرفة المزيد من المعلومات عن التشريع R129، يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني www.maxi-cosi.com



EN

This carrycot is designed to welcome a child from 40 cm to 70 cm with a maximum weight of 9 kg. In cars it must be installed on a base on the rear seat of the vehicle lateral-facing to the road, and firmly fixed.

FR

La nacelle est conçue pour accueillir un enfant de 40 cm à 70 cm et un poids maximum de 9kg. La nacelle s'installe sur la banquette arrière du véhicule perpendiculairement à la route, et solidement fixée à la banquette.

DE

Diese Tragetasche ist für Kinder von 40 cm bis 70 cm Größe mit einem Höchstgewicht von 9 kg geeignet. In Fahrzeugen ist sie auf einer Basis auf dem Rücksitz, seitlich zur Straße und sicher befestigt einzubauen.

NL

Deze reiswieg is ontworpen voor een kind van 40 cm tot 70 cm met een maximum gewicht van 9 kg. In de auto dient deze reiswieg uitsluitend op een base geïnstalleerd te worden op de achterbank in zijwaartse positie ten opzichte van de weg en stevig bevestigd.

ES

Este capazo está diseñado para recibir a un niño de 40 cm a 70 cm con un peso máximo de 9 kg. En los automóviles, debe instalarse sobre una base en el asiento trasero del vehículo mirando hacia la carretera y firmemente fijado.

IT

La navicella è progettata per accogliere un bambino lungo tra i 40 cm e i 70 cm e un peso massimo di 9 kg. Nelle auto dovrà essere installata fissandola bene alla base nel sedile posteriore del veicolo, e rivolta lateralmente rispetto al senso di marcia.

SV

Detta babyskydd är utformat för ett barn som är 40 till 70 cm med en högsta vikt på 9 kg. I bilen måste det installeras på en bas på fordonets baksäte, med sidan vänd mot körriktningen och fast fixerat.

DA

Denne babylift er designet til børn fra 40 til 70 cm længde og en maksimal vægt på 9 kg. Babyliften skal monteres på en basis på bagsædet i bilen i venstrevendende position i forhold til vejen og skal fastgøres forsvarligt.

FI

Kantokoppa on tarkoitettu lapsille, joiden pituus on 40-70 cm ja paino enintään 9 kg. Se on asennettava autossa takaistuimen jalustaan poikittain suhteessa tiehen ja kiinnitettävä hyvin.

PL
Te gondole zaprojektowano do przenoszenia dzieci o wzroście od 40 cm do 70 cm i maksymalnej wadze do 9 kg. Gondola jest instalowana w samochodach na podstawie umieszczonej na tylnym siedzeniu, bokiem do kierunku jazdy i musi być dokładnie zamocowana.

NO

Vognbagen er designet for barn fra 40 cm til 70 cm med en maksimalvekt på 9 kg. I biler må den installeres på en base i kjøretøyets baksete, være montert på tvers av bilens kjøreretning, og godt festet.

RU

Эта автолупка рассчитана на ребенка ростом от 40 до 70 см и весом до 9 кг. Она устанавливается на базу на заднем сиденье автомобиля перпендикулярно движению и надежно фиксируется.

TR

Bu portbebe, azami 9 kg ağırlığa sahip 40 ila 70 cm boyundaki çocuklar için tasarlanmıştır. Otomobillerde aracın arka koltuğunda bir bazanın üzerine, yan yüzü yola bakacak şekilde takılmalı ve sıkıca sabitlenmelidir.

HR

Ova je košara dizajnirana za dijete visine od 40 do 70 cm i maksimalne težine 9 kg. U automobile se treba montirati na bazu na stražnjem sjedalu vozila. Treba biti bočno okrenuta u odnosu na cestu i čvrsto pričvršćena.

SK

Táto prenosná taška je vhodná pre 40 cm až 70 cm dieťa s hmotnosťou do 9 kg. V automobilech musí byť namontovaná na základňu na zadnom sedadle vozidla, musí smerovať bočne v kolmom smere k smeru jazdy vozidla a musí byť pevne upevnená.

BG

Това кошче за носене е конструирано за деца с височина от 40 до 70 см и тегло до 9 кг. То трябва да се инсталира на основа на задната седалка на автомобила, да е странично обърнато към пътя и да е здраво фиксирано.



UK

Ця переносна колиска створена для дитини зростом від 40 см до 70 см та максимальною вагою 9 кг. В автомобілях її необхідно встановити на основу на задньому сидінні транспортного засобу боком до дороги та міцно закріпити.

HU

A mózeskosár 40-70 cm magas, legfeljebb 9 kg súlyú gyermekek számára készült. Az autóban a jármű hátsó ülésén lévő alapra kell elhelyezni és erősen rögzíteni úgy, hogy az úthoz képest oldalirányban helyezkedjen el.

SL

Ta košara je namenjena za dojenčke velikosti 40-70 cm s težo do največ 9 kg. V avtomobilih mora biti nameščena na podstavek na zadnjem sedežu vozila, pri čemer je s stranjo obrnjena proti cesti, in trdno pritrjena.

ET

See turvahäll on mõeldud lapsele pikkusega 40 cm kuni 70 cm, maksimaalse kaaluga kuni 9 kg. Autodes peab see olema paigaldatud sõiduki tagaistmel olevale alusele küljega sõidusuunas ja olema kindlalt kinnitatud.

CZ

Toto hluboké lůžko je určeno pro děti od 40 cm do 70 cm výšky s maximální hmotností 9 kg. Ve voze musí být umístěno na základně na zadním sedadle orientované bokem ke směru jízdy a pevně připevněné.

EL

Το πορτ μπεμπέ είναι σχεδιασμένο για παιδιά από 40 cm έως 70 cm με μέγιστο βάρος 9 kg. Στα αυτοκίνητα πρέπει να εγκαθίσταται σε μια βάση στο πίσω κάθισμα του οχήματος, με μέτωπο πλάγια προς το δρόμο και να είναι καλά στερεωμένο.

RO

Acest pătuț auto este conceput pentru un copil cu înălțimea între 40 cm și 70 cm și cu o greutate maximă de 9 kg. În mașini acesta trebuie instalat pe o bază de pe scaunul din spate al vehiculului cu partea laterală spre direcția de mers și fixat corespunzător.

LT

Nešiojamasis lopšys skirtas kūdikiams nuo 40 cm iki 70 cm ūgio iki 9 kg svorio. Automobiliuose jis montuojamas ant pagrindo, sumontuoto ant užpakalinės sėdynės į šoną (į kelią) atgręžtoje padėtyje ir tvirtai užfiksuojamas.

AR

تم تصميم هذا النوع من أسرة الأطفال لإتاحة رفود الأطفال الذين تتراوح أطوالهم من 40 سم إلى 70 سم ويبلغ الحد الأقصى لأوزانهم 9 كجم. ويجب تركيب السرير داخل السيارات مرتكزًا على القاعدة الخاصة به بالمقعد الخلفي من المركبة بحيث يواجه جانب السرير الطريق، مع مراعاة تثبيت السرير بإحكام.



EN

Category of your car seat: specific vehicle ISOFIX (40-70 cm - up to approx. 6 months)

Position of your car seat: lateral facing

When placed in a position close to the door on its base in the car the child restraint system may not fit in all approved vehicles.

FR

Catégorie du siège auto : specific vehicle ISOFIX (40-70 cm - jusqu'à environ 6 mois)

Position du siège auto : latéral à la route

Lorsque le dispositif de retenu pour enfants est installé proche de la porte du véhicule, il est possible qu'il ne s'adapte pas dans tous les véhicules homologués.

DE

Kategorie des Fahrzeugsitzes: ISOFIX spezielles Fahrzeug (40 - 70 cm - bis etwa 6 Monate)

Position des Fahrzeugsitzes: seitlich gerichtet

Bei Einbau in einer Position in der Nähe der Türe auf der Basis im Fahrzeug passt das Kinderrückhaltesystem eventuell nicht in alle zugelassenen Fahrzeuge.

NL

Categorie van uw autostoel: specific vehicle ISOFIX (40-70 cm - tot ong. 6 maanden)

Positie van uw autostoel: zijwaarts gericht

Als Jade in een positie dicht bij de autodeur op de base in de auto wordt geplaatst, past het mogelijk niet in alle goedgekeurde voertuigen.

ES

Categoría de su asiento para el automóvil: vehículo específico ISOFIX (40-70 cm - hasta aprox imadamente 6 meses)

Posición de su asiento para automóvil: revestimiento lateral

Cuando se coloca en una posición cercana a la puerta en su base en el automóvil, es posible que el sistema de retención infantil no se ajuste a todos los vehículos aprobados.

IT

Categoria del seggiolino per auto: "Veicolo speciale" ISOFIX (40-70 cm - fino a circa 6 mesi)

Posizione del seggiolino auto: rivolto lateralmente

Se posizionato vicino allo sportello dell'auto e installato sulla base, il sistema di ritenuta per bambini potrebbe non essere adatto a tutti i veicoli omologati.



SV
Bilbarnstolens kategori: specific vehicle ISOFIX (40-70 cm - upp till ca 6 månader)
Bilbarnstolens placering: vänd åt sidan
När Jade placeras på en plats nära dörren på sin bas i bilen, är det möjligt att den inte passar alla godkända fordon.

DA
Din bilsædets kategori: specific vehicle ISOFIX (40-70 cm - op til cirka 6 måneder)
Positionen af din bilsæde: venstrevendende position
Hvis Jade placeres i en position tæt ved bildøren på basis i bilen, passer barnefastholdelsesordeningen muligvis ikke i alle godkendte køretøjer.

FI
Turvaistuinten luokat: specific vehicle ISOFIX (40-70 cm - noin 6 kk:n ikään asti)
Turvaistuimen asento: poikittain
Kun kantokoppa asennetaan autoon jalustalleen lähelle ovea, se ei ehkä mahdu kaikkiin hyväksytyihin ajoneuvoihin.

PL
Kategoria fotelika samochodowego: ISOFIX przeznaczony tylko dla określonych pojazdów (40-70 cm - wiek do około 6 miesięcy)
Położenie fotelika samochodowego: bokiem do kierunku jazdy
Jeżeli urządzenie przytrzymujące dla dzieci zostanie umieszczone na podstawie w samochodzie, ale zbyt blisko drzwi, taka konfiguracja może nie pasować do każdego typu pojazdu.

NO
Ditt barnesetets kategori: specific vehicle ISOFIX (40-70 cm - opp til omtrent 6 måneder)
Posisjonering av barnesetet ditt: på tvers av bilens kjøretretning
Når det er plassert på basen i bilen i en posisjon nær døren, er det ikke sikkert barnesikringsystemet vil passe i alle godkjente kjøretøy.

RU
Категория вашего автокресла: ISOFIX для конкретных транспортных средств (40-70 см, приблизительно до 6 месяцев)
Положение вашего автокресла: перпендикулярно движению
При установке детской удерживающей системы на базу в автомобиле рядом с дверью она может не подходить для всех утвержденных транспортных средств.



TR

Oto güvenlik koltuğunuzun kategorisi: spesifik araç ISOFIX (40–70 cm – yaklaşık 6 aya kadar)

Oto güvenlik koltuğunuzun konumu: yan yüzü yola bakacak şekilde

Bazasının üzerinde kapıya yakın bir yere konumlandırılması halinde çocuk emniyet sistemi, onaylı tüm araçlara uymayabilir.

HR

Kategorija autosjedalice: specifični ISOFIX za vozilo (40 – 70 cm – do približno 6 mjeseci)

Položaj autosjedalice: bočno

Kada se stavi u položaj blizu vrata na bazi u automobilu, sustav za vezanje djeteta možda neće stati u sva odobrena vozila.

SK

Katégória sedadla vášho vozidla: detský zadržiací systém ISOFIX pre vozidlá (40 – 70 cm – do cca 6 mesiacov)

Poloha vášho sedadla: smerujúca do boku

Keď je detský zadržiací systém umiestnený na základni v automobile v blízkosti dverí, nemusí byť vhodný pre všetky schválené vozidlá.

BG

Категория на Вашето столче за кола: специфична система за кола ISOFIX (40–70 cm – прибл. до 6 месеца)

Позиция на Вашето столче за кола: странично обърнато

Когато се поставя на основата си в позиция близо до вратата в колата, е възможно системата за обезопасяване на деца да не прилегне добре във всички одобрени автомобили.

UK

Категорія вашого автомобільного сидіння: спеціальний автомобільний ISOFIX (40–70 см —приблизно до 6 місяців)

Положення вашого автомобільного сидіння: боком вперед

При розміщенні на основі в положенні біля дверей автомобіля система утримування дитини може не підійти для всіх схвалених автомобільних засобів.

HU

Az autós ülés típusa: speciális ISOFIX jármű (40–70 cm – legfeljebb körülbelül 6 hónapos korig)

Az autós ülés elhelyezkedése: oldalirányú



Abban az esetben, ha az autóban az alapon történő elhelyezés közel esik az ajtóhoz, akkor lehetséges, hogy a gyermekrögzítő rendszer nem fog illeszkedni minden típusú járműhöz.

SL

Razred vašega avtosedeža: posebni sistem za vozila ISOFIX (40–70 cm – do starosti pribl. 6 mesecev)

Položaj vašega avtosedeža: obrnjen na stran

Ko je sedež nameščen na podstavek v bližini vrat v vozilu, sistem za zadrževanje otroka morda ne ustreza za vsa odobrena vozila.

ET

Teie autoistme kategooria: specific vehicle ISOFIX (40–70 cm – ligikaudu 6 kuud)

Asend autoistmel: külgsuunas

Lapse turvatoolisüsteem ei pruugi sobida kõikide heakskiidetud sõidukitega, kui see asetatakse oma alusel autos ukse lähedusse.

CZ

Kategorie vaší autosedačky: pro vozidla se systémem ISOFIX (40–70 cm – do přibl. 6 měsíců)

Pozice vaší autosedačky: bokem ke směru jízdy

Dětský zádržný systém nemusí být při umístění na základně v blízkosti dveří kompatibilní se všemi schválenými modely vozidel.

EL

Κατηγορία του καθίσματος αυτοκινήτου: ISOFIX για ειδικά οχήματα (40–70 cm – έως και περίπου 6 μηνών)

Θέση του καθίσματος αυτοκινήτου: με μέτωπο προς τα πλάγια

Όταν τοποθετείται μέσα στο αυτοκίνητο σε θέση κοντά στην πόρτα και πάνω στη βάση του, το σύστημα πρόσδεσης παιδιών μπορεί να μην χωράει σε όλα τα εγκεκριμένα οχήματα.

RO

Categoria scaunului dvs. auto: ISOFIX pentru vehicul specific (40–70 cm – până la aprox. 6 luni)

Poziția scaunului dvs. auto: cu partea laterală spre direcția de mers

Când este poziționat aproape de ușă pe bază în mașină, sistemul de fixare a copilului s-ar putea să nu încapă în toate vehiculele aprobate.



LT

Jūsų automobilinės sėdynės kategorija: „specific vehicle ISOFIX“ (40-70 cm ūgio ir iki maždaug 6 mėn. amžiaus)

Automobilio sėdynės padėtis: atgręžta į šoną

Montuojant automobilyje ant pagrindo arti durų, vaikų apsaugos sistema gali netikti visiems patvirtintiems automobiliams.

AR

فئة مقعد السيارة: نظام التثبيت ISOFIX المخصص للمركبات (40-70 سم - لمدة تصل إلى 6 أشهر)
الموضع على مقعد السيارة: مواجهة المقدمة من الناحية الجانبية للمنتج
عند وضع نظام تأمين الطفل في مكان قريب من الباب بحيث يكون المنتج مرتكزًا على القاعدة الخاصة به داخل السيارة، فقد لا يتناسب المنتج مع كل المركبات المعتمد استخدامه معها.



EN

In cars it is imperative to install your Jade on one of the dedicated Maxi-Cosi ISO FIX bases. Please make sure you read the user manual of this base carefully.

FR

En voiture, il est impératif d'installer votre Jade sur l'embase Maxi-Cosi recommandée. Merci de lire attentivement la notice fournie avec l'embase.

DE

In Fahrzeugen ist es zwingend erforderlich, Dein Jade in der speziell dafür vorgesehenen Maxi-Cosi ISO FIX-Basis einzubauen. Bitte stelle sicher, dass Du das Handbuch zu dieser Basis sorgfältig liest.

NL

Gebruik de Jade in de auto alleen op een van de daarvoor bestemde Maxi-Cosi ISO FIX bases en lees de gebruiksaanwijzing hiervan aandachtig door.

ES

En automóviles, es imprescindible instalar su Jade en una de las bases dedicadas Maxi-Cosi ISO FIX. Por favor, asegúrese de leer cuidadosamente el manual de usuario de esta base.

IT

È assolutamente necessario installare la Jade nell'auto su una delle basi dedicate Maxi-Cosi ISO FIX. Assicurarsi di leggere attentamente il manuale utente della base.

SV

Använd endast Jade i bilen på en av de därför avsedda Maxi-Cosi ISO FIX-baserna. Läs basens bruksanvisning noggrant.

DA

Det er absolut nødvendigt at montere Jade på en af de Maxi-Cosi ISO FIX-baser, som er beregnet til dette formål. Sørg for at læse brugervejledningen til denne basis grundigt igennem.

FI

Jade on kiinnitettävä autossa ehdottomasti johonkin Maxi-Cosi ISO FIX-jalustaan. Lue tämän jalustan käyttöohje huolellisesti.



PL

Należy bezwzględnie instalować gondolę Jade w samochodach z użyciem jednej z dedykowanych podstaw Maxi-Cosi ISOFIX. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przeznaczoną dla takiej podstawy.

NO

I biler er det avgjørende at Jade installerer på en av de dedikerte Maxi-Cosi ISOFIX -basene. Vennligst les bruksanvisningen til denne basen grundig.

RU

Необходимо обязательно устанавливать автолюльку Jade на одну из специально предусмотренных в автомобиле баз Maxi-Cosi ISOFIX. Обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации базы.

TR

Otomobillerde Jade ürününün özel Maxi-Cosi ISOFIX baza ünitelerinden birine takılması zorunludur. Lütfen bu baza ünitesinin kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun.

HR

Prilikom postavljanja košare Jade u automobil, treba je obavezno staviti na jednu od ISOFIX baza marke Maxi-Cosi. Svakako pažljivo pročitajte korisnički priručnik za bazu.

SK

Taška Jade sa v automobiloch musí namontovať na jednu zo špecializovaných základní Maxi-Cosi ISOFIX. Pozorne si prečítajte používateľskú príručku tejto základne.

BG

Задължително е да инсталирате вашето кошче Jade на някоя от специалните основи Maxi-Cosi ISOFIX. Моля, уверете се, че сте прочели внимателно ръководството за употреба на тази основа.

UK

В автомобілях колиску Jade необхідно встановлювати на одну зі спеціальних основ Maxi-Cosi ISOFIX. Просимо уважно ознайомитися з посібником користувача цієї основи.



HU

Lényeges, hogy az autóban az egyik, kifejezetten erre a célra kialakított Maxi-Cosi ISOFIX alapra szerelje be a Jade mőzeskosarat. Az alaphoz tartozó használati utasítást figyelmesen olvassa el.

SL

Za namestitev izdelka Jade v avtomobil je nujno treba uporabiti enega od ustreznih podstavkov Maxi-Cosi ISOFIX. Pozorno preberite uporabniški priročnik za ta podstavke.

ET

Autodes on hädavajalik paigaldada Jade ühele spetsiaalsele Maxi-Cosi ISOFIX-i alusele. Lugege kindlasti hoolikalt selle aluse kasutusjuhendit.

CZ

Ve vozidlech je nutné nainstalovat hluboké lůžko Jade na jednu ze speciálních základen Maxi-Cosi ISOFIX. Důkladně si přečtěte návod k této základně.

EL

Σε αυτοκίνητα πρέπει οπωσδήποτε να εγκαταστήσετε το Jade σε μια από τις ειδικές βάσεις Maxi-Cosi ISOFIX. Βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης της βάσης αυτής.

RO

În mașini este imperativ să instalați produsul Jade pe una dintre bazele dedicate Maxi-Cosi ISOFIX. Asigurați-vă că citiți manualul de utilizare al acestei baze cu atenție.

LT

Automobiliuose būtina sumontuoti „Jade“ ant specialaus „Maxi-Cosi ISOFIX“ pagrindo. Būtinai atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.

AR

يجب الاهتمام الشديد بتركيب سرير الطفل Jade على إحدى قاعدات ISOFIX المخصصة له والمقدمة من شركة Maxi-Cosi. يرجى الحرص على قراءة دليل المستخدم الخاص بهذا النوع من القاعدات بعناية.



EN

This safety carrycot in combination with one of its dedicated Maxi-Cosi ISOFIX bases is classified for "specific vehicle ISOFIX" use and is suitable for installing into the seat positions of the following cars:

IMPORTANT:

Seat positions in other cars may also be suitable to accept this safety carrycot on its base. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

For a complete and updated list of cars, please visit www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

FR

Cette nacelle de sécurité utilisée avec son embase appropriée appartient à la catégorie "Specific vehicle ISOFIX" et peut être installée aux places assises des véhicules suivants :

IMPORTANT :

D'autres positions de sièges dans d'autres véhicules peuvent aussi être appropriées pour accepter cette nacelle sécurité et son embase. En cas de doute, consultez le fabricant ou le revendeur du dispositif amélioré de retenue pour enfants.

Pour obtenir une liste complète et à jour des véhicules, rendez-vous sur www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

DE

Diese Sicherheitstragetasche in Kombination mit einer speziell dafür vorgesehenen Maxi-Cosi ISOFIX-Basis ist für die Verwendung in „ISOFIX speziellen Fahrzeugen“ klassifiziert und geeignet zum Einbau in Sitzpositionen folgender Fahrzeuge:

WICHTIG:

Sitzpositionen in anderen Fahrzeugen können ebenfalls für die Sicherheitstragetasche auf ihrer Basis geeignet sein. Wende Dich im Zweifelsfall an den Hersteller des Kindersitzes oder an Deinen Händler. Eine vollständige und aktualisierte Fahrzeugtypenliste findest Du auf www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

NL

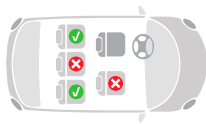
Deze reiswieg in combinatie met een van de daarvoor bestemde Maxi-Cosi ISOFIX bases is geclassificeerd voor "specific vehicle ISOFIX" gebruik en is geschikt om vastgemaakt te worden op de zitplaatsen van de volgende auto's:

BELANGRIJK:

De lijst is niet uitputtend. Staat jouw auto er niet tussen? Bezoek een baby specialzaak of je autodealer en vraag een gekwalificeerd personeelslid te controleren of deze reiswieg veilig in je auto past. Voor een volledige lijst van auto's, ga naar www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

ES

Este capazo de seguridad en combinación con una de sus bases dedicadas Maxi-Cosi ISOFIX se clasifica para el uso de "vehículo específico ISOFIX" y es adecuado para la instalación en las posiciones de los asientos de los siguientes automóviles:



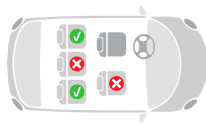
Volkswagen Golf 7



IMPORTANTE:

Las posiciones de los asientos en otros automóviles también pueden ser adecuadas para aceptar este capazo de seguridad en su base. En caso de duda, consulta con el fabricante del sistema de retención o en la tienda.

Para obtener una lista completa y actualizada de automóviles, visite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



Volkswagen Golf 7

IT

Se usata in combinazione con una delle basi Maxi-Cosi ISOFIX dedicate, la navicella di sicurezza fa parte della categoria d'uso "ISOFIX per veicoli speciali" ed è adatta per essere installata sui posti a sedere delle seguenti automobili:

IMPORTANTE:

Anche posti a sedere di altre automobili potrebbero essere compatibili con la navicella di sicurezza agganciata alla propria base. In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore. Per l'elenco completo ed aggiornato della auto, andare sul sito www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

SV

Detta babyskydd i kombination med en av de därför avsedda Maxi-Cosi ISOFIX-baserna  r klassificerat för "specif ic vehicle ISOFIX"-användning och  r lämpligt att sättas fast på sittplatser i följande bilar:

VIKTIGT!

Sittplatser i andra fordon kan även vara lämpliga för montering av detta babyskydd på sin bas. Vid tvivel, rådgör antingen med bilbarnstolstillverkaren eller återförsäljaren.

För en fullständig och uppdaterad lista  ver bilar, besök www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

DA

Denne sikkerhedsbabylift kombineret med en af de dertil beregnede Maxi-Cosi ISOFIX-baser er klassificeret for brug med "specific vehicle ISOFIX" og er egnet til fastgørelse på siddepladserne i fölgende biler:

VIGTIGT:

Siddepladserne i andre biler kan også være egnede til brug af denne sikkerhedsbabylift på dens base. Hvis du er i tvivl, kan du henvende dig til b rnestoforhandleren eller fabrikanten.

For en komplet og opdateret liste over biler, gå til www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

FI

Tämä turvallinen kantokoppa on luokiteltu yhdessä jonkin asianmukaisen Maxi-Cosi ISOFIX -jalustan kanssa "specific vehicle ISOFIX" -k ytt on ja se soveltuu asennettavaksi seuraavien automerkkien istuimiin:

TÄRKEÄÄ:

Myös muiden automerkkien istuimet saattavat olla sopivia kantokopan asentamiseen jalustalle. Jos olet epävarma, ota yhteyts turvaistuimen valmistajaan tai jälleenmyyjän.

Kattava ja päivitetty lista ajoneuvoista löytyy osoitteesta www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

PL

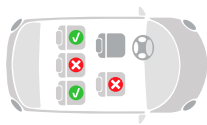
Ta bezpieczna gondola w po lczeniu z jedną z dedykowanych do niej podstaw Maxi-Cosi ISOFIX została sklasyfikowana jako „przeznaczona tylko dla określonych pojazdów” i nadaje się do instalowania na fotelach w pojazdach następujących marek:



WAŻNE:

Ta bezpieczna gondola wraz z podstawą może być również instalowana na fotelach w innych typach samochodów. W razie wątpliwości, należy skonsultować się z producentem lub sprzedawcą samochodowego fotelika dziecięcego.

Completna i zaktualizowana lista samochodów znajduje się pod adresem www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



Volkswagen Golf 7

NO

Denne sikkerhetsvognbagen i kombinasjon med en av dens dedikerte Maxi-Cosi ISOFIX-baser er klassifisert for «specific vehicle ISOFIX»-bruk og er egnet for montering i seteposisjonene i følgende biler:

VIKTIG:

Seteposisjoner i andre biler kan også være egnet til å akseptere denne sikkerhetsvognbagen på basen sin. VIKTIG Hvis du er i tvil, ta kontakt med enten produsenten av barnesikringsstyret eller forhandleren. For en fullstendig og oppdatert oversikt over biler, vennligst se www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

RU

Эта безопасная автолюлька в комбинации с одной из специально предусмотренных баз Maxi-Cosi ISOFIX относится к классу «ISOFIX для конкретных транспортных средств» и подходит для установки на сиденье следующих автомобилей:

ВАЖНО:

Сиденья в других автомобилях могут также подходить для установки данной безопасной автолюльки на их базе. Если сомневаетесь, проконсультируйтесь с производителем систем безопасности для детей или продавцом.

Для получения полного и обновленного списка автомобилей посетите сайт www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

TR

Özel Maxi-Cosi ISOFIX baza ünitelerinden biriyle kullanılan bu portbebe, “spesifik araç ISOFIX” kullanımı için uygundur ve şu otomobillerin koltuk konularına takılabilir:

ÖNEMLİ:

Bu portbebe, diğer otomobillerin koltuk konularına da baza ünitesi üzerinde takılabilir. Kuşkunuz olursa, çocuk koltuğu üreticisine veya bayiine başvurun.

Otomobillerin tam ve güncel listesi için lütfen www.maxi-cosi.com/car-fitting-list adresini ziyaret edin

HR

Ova sigurnosna košara u kombinaciji s jednom od namjenskih ISOFIX baza marke Maxi-Cosi namijenjena je upotrebi sa „specifičnim ISOFIXOM za vozila” te se može postaviti u položaj za sjedenje u sljedećim automobilima:

VAŽNO:

Položaji za sjedenje u drugim automobilima također mogu biti prikladni za postavljanje sigurnosne košare na bazu. Ako niste sigurni, obavijestite se kod proizvođača ili prodavača sustava zaštite djeteta. Potpuni i ažurirani popis automobila pronađite na stranici www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



SK

Táto bezpečnostná taška na prenos dieťaťa v kombinácii s jednou zo špecializovaných základní Maxi-Cosi ISOFIX je klasifikovaná na použitie ako „detský zadržiavací systém ISOFIX pre vozidlá“ a je vhodná na montáž na sedadlá týchto automobilov:

DÔLEŽITÉ:

Na namontovanie tejto bezpečnostnej tašky na prenos dieťaťa na základňu môžu byť vhodné aj polohy sedadiel v iných vozidlách. V prípade pochybností sa poraďte s výrobcom alebo predajcom detského bezpečnostného systému.

Uplyný a aktualizovaný zoznam vozidiel nájdete na adrese www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

BG

Това кошче за безопасно носене, комбинирано с някоя от специалните основи Maxi-Cosi ISOFIX, е класифицирано за употреба като „специфична система за кола ISOFIX“ и е подходящо за инсталиране към местата за сядане на следните автомобили:

ВАЖНО:

Местата за сядане в други автомобили също могат да бъдат подходящи за това кошче за безопасно носене, инсталирано на основата му. При съмнения се свържете с производителя или дилъра на системата за обезопасяване на деца.

За пълн и актуализиран списък на автомобилите посетете www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

UK

Ця безопасна колеска в поєднанні з однією зі спеціальних основ Maxi-Cosi ISOFIX визнана придатною для використання на "спеціальний автомобільний ISOFIX" і підходить для встановлення на сидіння наступних автомобілів:

ВАЖЛИВО:

Сидіння в інших автомобілях також можуть підходити для встановлення цієї безпечної колески на їх основі. Якщо у вас виникли будь-які сумніви, проконсультуйтеся з виробником системи безпеки або з продавцем.

Для ознайомлення з повним та оновленим переліком автомобілів відвідайте www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

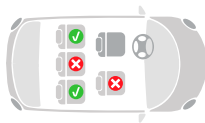
HU

A kifejezetten erre a célra kialakított Maxi-Cosi ISOFIX alapok egyikevel használt biztonsági mózeskosár a „speciális ISOFIX jármű” kategóriába sorolható és a következő autók üléseire szerelhető fel:

FONTOS:

A más autókban található ülések szintén lehetővé tehetik a biztonsági mózeskosár saját alapján történő elhelyezését. Amennyiben nem biztos a dolgában, forduljon vagy a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához, vagy a forgalmazóhoz.

Az autók teljes, legfrissebb listájának megtekintéséhez kérjük, látogasson el a www.maxi-cosi.com/car-fitting-list oldalra.



Volkswagen Golf 7



SL

Ta varnostna košara za prenašanje v kombinaciji z enim od naših ustreznih podstavkov Maxi-Cosi ISOFIX je razvrščena za uporabo kot »posebni sistem ISOFIX za vozila« in je primerna za namestitev na sedeže v naslednjih avtomobilih:

POMEMBNO:

Položaji sedežev v drugih avtomobilih so morda tudi lahko primerni za namestitev varnostne košare za prenašanje na njenem podstavku. V primeru dvoma se posvetujte s proizvajalcem sistema za zadrževanje otrok ali s prodajalcem.

Za celovit in posodobljen seznam avtomobilov obiščite spletno stran www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

ET

See turvahäll koos ühe oma spetsiaalse Maxi-Cosi ISOFIX alusega on mõeldud kasutamiseks koos kinnitusega „specific vehicle ISOFIX“ ja sobib paigaldamiseks järgmistele autode istmetele:

TÄHTIS:

Teiste autode istmete asendid võivad selle alusega turvahälliga samuti sobida. Kahtluse korral pöörduge turvatooli tootja või edasimüüja poole.

Autode täieliku ja ajakohastatud nimekirja saamiseks külastage aadressi www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

CZ

Toto hluboké lůžko v kombinaci s jednou ze speciálních základn Maxi-Cosi ISOFIX je určeno pro použití ve „vozidlech se systémem ISOFIX“ a lze jej nainstalovat na sedadla následujících vozů:

DŮLEŽITÉ:

Pozice sedadel v jiných vozidlech mohou rovněž umožňovat instalaci tohoto hlubokého lůžka se základnou. V případě pochybností se obraťte na výrobce zařízení nebo jeho prodejce

Kompletní a aktualizovaný seznam vozidel najdete na www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

EL

Το παρόν πορτ μπεμπέ ασφαλείας σε συνδυασμό με μια από τις ειδικές του βάσεις Maxi-Cosi ISOFIX έχει ταξινομηθεί για χρήση “ISOFIX για ειδικά οχήματα” και είναι κατάλληλο για εγκατάσταση στα καθίσματα των παρακάτω αυτοκινήτων:

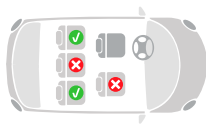
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Μπορεί να είναι κατάλληλα και τα καθίσματα άλλων αυτοκινήτων για την τοποθέτηση του πορτ μπεμπέ ασφαλείας πάνω στη βάση του. Σε περίπτωση αμφιβολιών, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του συστήματος πρόσδεσης παιδιών ή στον προμηθευτή σας.

Για μια πλήρη και ενημερωμένη λίστα των αυτοκινήτων, επισκεφτείτε τη σελίδα www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

RO

Acest pătut auto în combinație cu una dintre bazele Maxi-Cosi ISOFIX dedicate este clasificat pentru utilizare ca „ISOFIX pentru vehicul specific” și este potrivit pentru instalare în pozițiile de scaun ale următoarelor mașini:

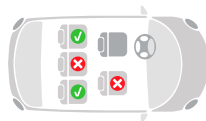


Volkswagen Golf 7



IMPORTANT:

Pozițiile scaunelor din alte mașini pot fi de asemenea potrivite pentru a accepta acest pătuț auto de siguranță pe baza aferentă. Dacă aveți nelămuriri, contactați producătorul scaunului sau magazinul de la care a fost achiziționat. Pentru o listă completă și actualizată a mașinilor, accesați www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



Volkswagen Golf 7

LT

Šis apsauginis nešiojamasis lopšys kartu su specialiuoju „Maxi-Cosi ISOFIX“ pagrindu yra laikomas skirtu naudoti „specialiai automobiliuose su „ISOFIX“ ir tinka tvirtinti prie šių automobilių sėdynių:

SVARBU:

Kitų automobilių sėdynės taip pat gali tikti nešiojamajam lopšiui tvirtinti ant pagrindo. Jei abejojate, teiraukitės vaikų apsaugos sistemos gamintojo arba pardavėjo.

Norėdami rasti išsamų automobilių sąrašą, apsilankykite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

AR

إن هذا المنتج المتمثل في سرير الحفاظ على سلامة الطفل عند استعماله مع إحدى قاعدات ISOFIX المخصصة له والمقدمة من شركة Maxi-Cosi يندرج ضمن فئة المنتجات المخصصة لاستعمالات "نظام التثبيت ISOFIX المخصص للمركبات" ويتناسب مع مواضع مقاعد السيارات التالية:

هام:

وقد تصلح أيضاً مواضع المقاعد في السيارات الأخرى لاستعمال هذا المنتج المتمثل في سرير الحفاظ على سلامة الطفل عند استعماله على القاعدة المخصصة له. إذا لم تكن واثقاً، فيمكنك استشارة الجهة المصنعة لأنظمة تأمين سلامة الأطفال أو بائع التجزئة للحصول على قائمة كاملة ومحدثة تشمل على السيارات المناسبة، يرجى زيارة الموقع

www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

FR

MODE D'EMPLOI

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

ES

MODO DE EMPLEO

IT

ISTRUZIONI D'USO

SV

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

DA

BRUGSANVISNING

FI

KÄYTTÖOHJEET

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NO

BRUKSANVISNING

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

TR

KULLANIM TALIMATLARI

HR

UPUTSTVO ZA UPORABU

SK

INŠTRUKCIE NA POUŽITIE

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

UK

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

SL

NAVODILA ZA UPORABO

ET

KASUTUSJUHEND

CZ

INSTRUKCE K POUŽITÍ

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

AR

لإم عتس إلأ تامیل عت



EN	Assembling	HR	Sastavljanje
FR	Montage	SK	Montáž
DE	Montage	BG	Монтиране
NL	Montage	UK	Монтаж
ES	Montaje	HU	Szerelés
IT	Montaggio	SL	Montaža
SV	Montering	ET	Komplekteerimine
DA	Montering	CZ	Montáž
FI	Asennus	EL	Συναρμολόγηση
PL	Montaż	RO	Asamblar
NO	Montering	LT	Surinkimas
RU	Сборка	AR	التجميع
TR	Montaj		

www.maxi-cosi.com

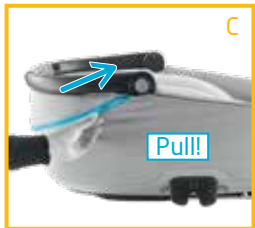
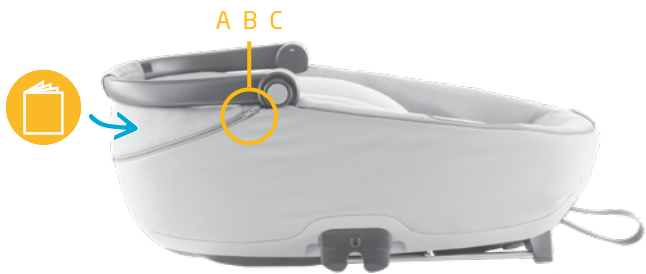


1.



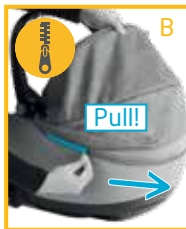


2.



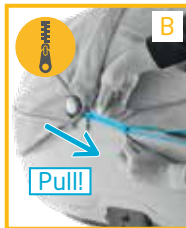
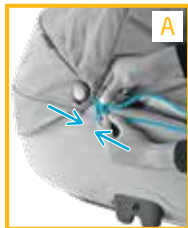


3.





4.





EN	Carrycot	HR	Košara
FR	Nacelle	SK	Vanička
DE	Kinderwagenaufsatz	BG	Бебешко кошче
NL	Reiswieg	UK	переносна
ES	Capazo	HU	Mózeskosár
IT	Navicella	SL	Košara
SV	Liggkorg	ET	Kandekorv
DA	Babylift	CZ	Vanička
FI	Vauvan kantokassi	EL	порт-μπεμπέ
PL	Gondola	RO	Coșuleț pentru copii
NO	Bærebag	LT	Nešiojamasis lopšys
RU	переносная колыбель	AR	الطَّيَّة
TR	Port bebe		

www.maxi-cosi.com



1.





2.







EN	Child installation	TR	Çocuğun yerleştirilmesi
FR	Installation de l'enfant	HR	Stavljanje djeteta
DE	Anschnallen des Kindes	SK	Inštalácia pre deti
NL	Plaatsen van het kind	BG	Монтиран продукт за деца
ES	Instalación del niño	UK	Розміщення дитини
IT	Accomodare il bambino	HU	Gyermek behelyezése
SV	Placera barnet	SL	Namestitev otroka
DA	Barneinstallation	ET	Lapse paigutamine
FI	Lapsen asettaminen	CZ	Umístění dítěte
PL	Umieszczenie i zabezpieczenie dziecka	EL	Τοποθέτηση του παιδιού
NO	Plassering av barnet	RO	Introducerea copilului
RU	Размещение ребенка	LT	Vaiko pritvirtinimas
		AR	تنشيت الطفل

www.maxi-cosi.com



0-6 M
0-9 kg

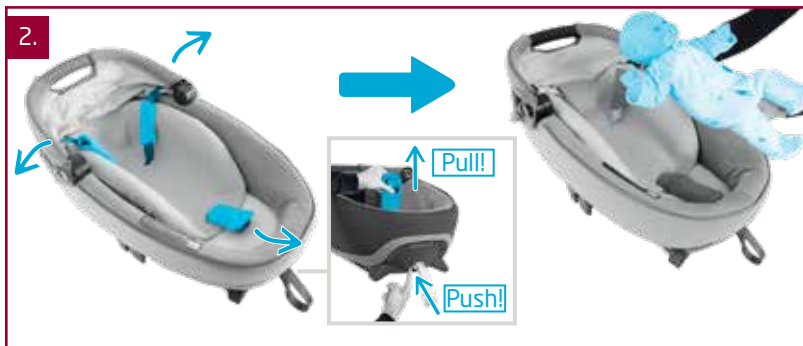
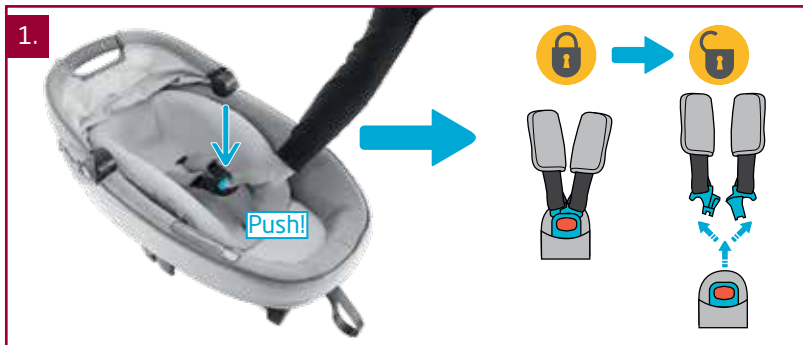


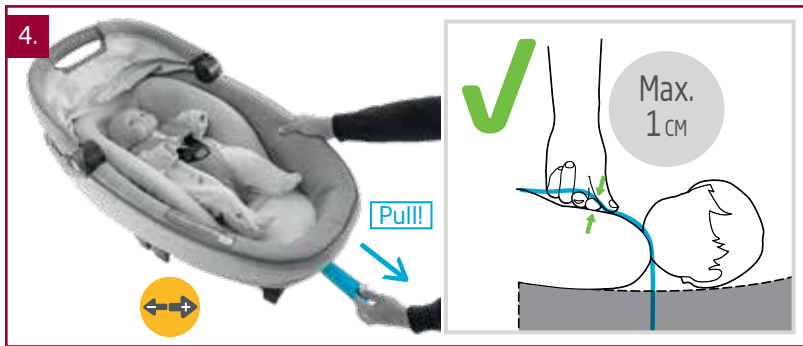
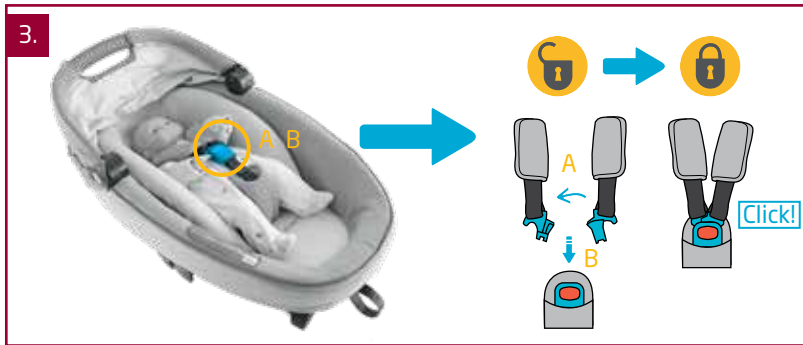
40-70 cm
< 9 kg



40-70 cm
EN 1466:2014



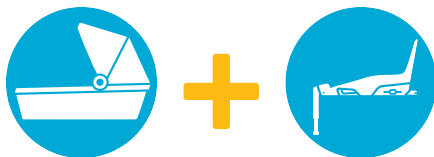






EN	Car installation	TR	Arabaya yerleştirme
FR	Installation en voiture	HR	Postavljanje u automobil
DE	Einbau im Fahrzeug	SK	Montáž do vozidla
NL	Installatie in de auto	BG	Инсталиране в кола
ES	Instalación en el coche	UK	Встановлення в автомобілі
IT	Installazione in auto	HU	Autóba történiő beszerelés
SV	Installation i bilen	SL	Namestitev v avtomobil
DA	Montering i bilen	ET	Autosse paigaldamine
FI	Asennus autoon	CZ	Instalace do vozu
PL	Instalacja w samochodzie	EL	Εγκατάσταση στο αυτοκίνητο
NO	Bilmontering	RO	Instalare în mașină
RU	Установка в автомобиль	LT	Montavimas automobilyje
		AR	التركيب في السيارة

www.maxi-cosi.com





< 9 kg

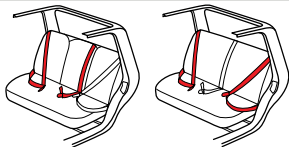
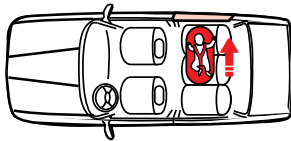
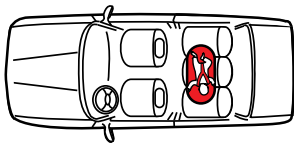
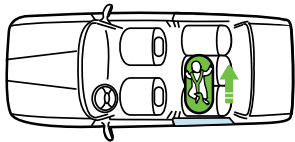
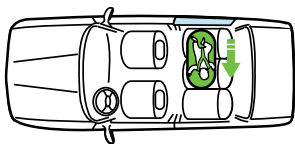


< 60 cm



60-70 cm

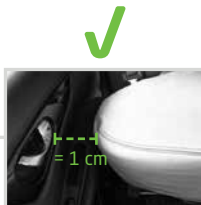






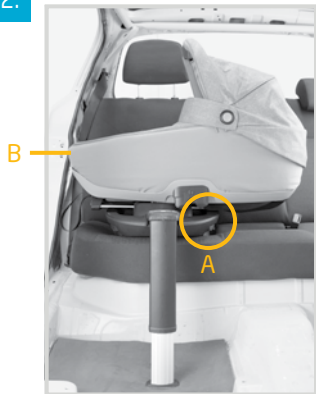


1.





2.

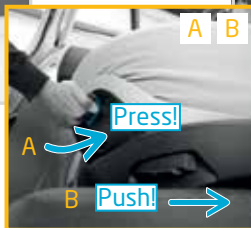




1.

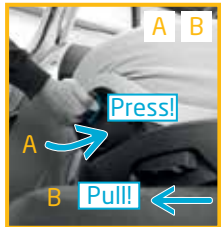
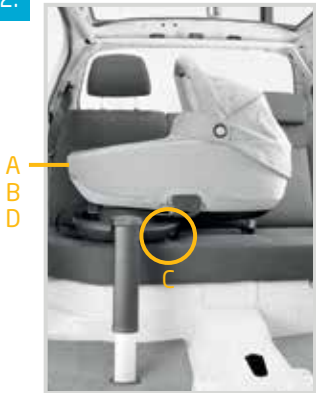


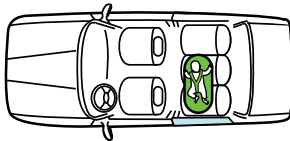
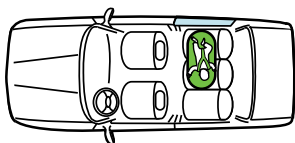
A B





2.





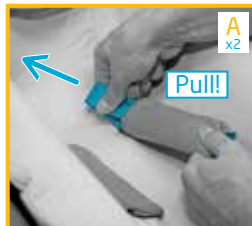
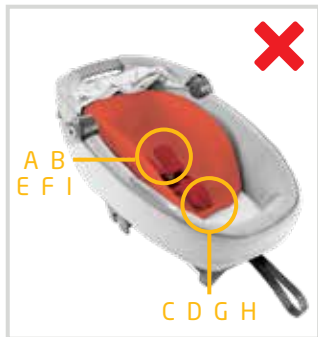


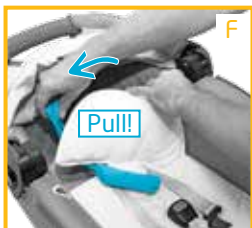
EN	Travel bed	HR	Putni krevet
FR	Lit d'appoint	SK	Cestovné lôžko
DE	Reisebett	BG	Легло за пътуване
NL	Reiswieg	UK	Дорожне ліжко
ES	Cuna de viaje	HU	Utazóágy
IT	Letтино da viaggio	SL	Potovalna košara
SV	Resedel	ET	Reisivoodi
DA	Rejsevugge	CZ	estovní postýlka
FI	Matkasänky	EL	Κρεβάτι ταξιδιού
PL	Łóżeczko podróżne	RO	Pătuț pentru transport
NO	Reiseseng	LT	Kelioninė lovytė
RU	Кровать для путешествий	AR	سرير إضافي
TR	Seyahat yatak		

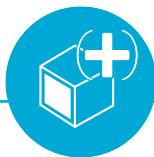
www.maxi-cosi.com



40-70cm
EN 1466:2014







EN	Accessories sold separately	HR	Dodaci se prodaju zasebno
FR	Accessoires vendus séparément	SK	Príslušenstvo sa predáva zvlášť
DE	Separat erhältliches Zubehör	BG	Акcesoарите се продават отделно
NL	Accessoires worden apart verkocht	UK	Акcesуари продаються окремо
ES	Accesorios que se venden por separado	HU	Külön forgalmazott kellékek
IT	Accessori venduti separatamente	SL	Dodatki naprodaj posebej
SV	Tillbehör säljs separat	ET	Lisatarvikuid müüakse eraldi
DA	Tilbehør der sælges separat	CZ	Doplňky prodávané samostatně
FI	Erikseen myytävät lisävarusteet	EL	Εξαρτήματα που πωλούνται χωρι
PL	Akcesoria sprzedawane oddziel	RO	Accesorii vândute separat
NO	Tilleggsutstyr som selges separa	LT	Priedai parduodami atskirai
RU	Аксессуары продаются отдельно	AR	الملحقات المباعة بشكل منفصل
TR	Aksesuarlar ayrı satılır		

www.maxi-cosi.com





EN	Stroller + carrycot	HR	Kolica + košara
FR	Stroller + nacelle	SK	Kočík + vanička
DE	Kinderwagen + Kinderwagenaufsatz	BG	Количка + Бебешко кошче
NL	Wandelwagen + reiswieg	UK	Коляска + переносна колиска
ES	Cochecito + capazo	HU	Babakocsi + mózeskosár
IT	Passeggino + navicella	SL	Otroški voziček + košara
SV	Barnvagn + liggkorg	ET	Lapsevanker + kandekorv
DA	Klapvogn + babylift	CZ	Kočárek + vanička
FI	Rattaat + vauvan kantokass	EL	Καρότσι + πορτ-μπεμπέ
PL	Wózek + gondola	RO	Cărucior + coșuleț pentru copii
NO	Vogn + bærebag	LT	Vežimėlis ir automobilinė kėdutė
RU	Коляска + переносная колыбель	AR	عربة أطفال + سرير أطفال محمول
TR	Puset + port bebe		



Lila	Stella
Lila SP	Adorra
Lila CP	Dana
Lila Duo Kit	Loola 3
Nova	

www.maxi-cosi.com



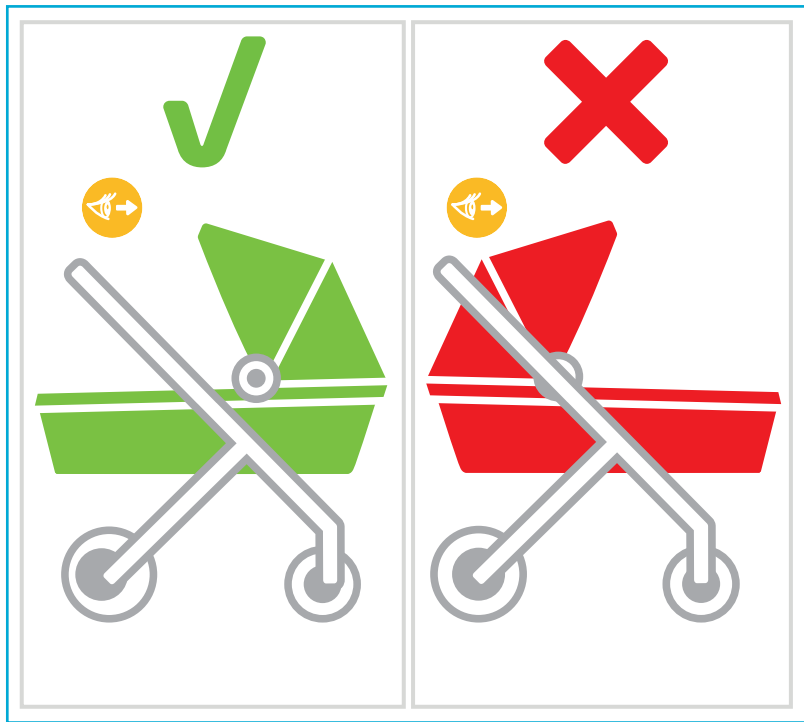
- EN For up-to-date unique compatibilities please check online – Do not use other products
- FR Pour les compatibilités uniques et à jour, veuillez vérifier en ligne – N'utilisez pas d'autres produits
- DE Konsultieren Sie unsere Website nach aktualisierten kompatiblen Artikeln – Verwenden Sie keine anderen Produkte
- NL Kijk online voor unieke up-to-date compatibiliteit – Gebruik geen andere producten
- ES Consultar en línea la actualización de los elementos compatibles – No utilizar otros productos.
- IT Per le compatibilità esclusive aggiornate vi preghiamo di verificare online – Non utilizzare altri prodotti
- SV För aktuella, unika kompatibiliteter, se efter online – Använd inte andra produkter
- DA Tjek online for aktuelle, unikke kompatibiliteter – Anvend ikke andre produkter
- FI Katso ajantasaiset yksilölliset yhteensopivuudet verkosta – Älä käytä muita tuotteita
- PL Aby uzyskać aktualną, niepowtarzalną zgodność, należy sprawdzić w Internecie – Nie używać innych produktów
- NO For oppdaterte unike kompatibiliteter, sjekk på nettstedet – Ikke bruk andre produkter
- RU Актуальную информацию об уникальной совместимости см. онлайн – Не используйте другие продукты
- TR Güncel özel uyumluluklar için lütfen İnternet üzerinden kontrol edin – Başka ürünler kullanmayın

- HR Najnovije jedinstvene značajke kompatibilnosti potražite na mreži – Ne upotrebljavajte druge proizvode
- SK Aktuálne informácie o jedinečných kompatibilných možnostiach nájdete na webe – nepoužívajte iné produkty
- BG Проверете онлайн за актуални уникални опции за съвместимост – не използвайте други продукти
- UK Актуальну інформацію про унікальну сумісність див. онлайн – Не використовуйте інші продукти
- HU A naprakész egyedi kompatibilitási jellemzők ügyében tekintse meg az online erőforrásokat – Ne használjon egyéb termékeket
- SL Posodobljene edinstvene podatke o združljivosti preverite na spletu – ne uporabljajte drugih izdelkov
- ET Ajakohaste unikaalsete ühilduvuste kohta kontrollige online – ärge kasutage muid tooteid
- CZ Aktualizovaný seznam jedinečných kompatibilních produktů vyhledejte prosím online – Jiné výrobky nepoužívejte
- EL Για ενημερωμένα μοναδικά συμβατά προϊόντα παρακαλούμε ελέγξτε στο διαδίκτυο - Μην χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα
- RO Pentru compatibilități unice actualizate, verificați online – Nu utilizați alte produse
- LT Dėl naujausio unikalios suderinamumo tikrinkite internete – Nenaudokite kitų gaminių
- AR تحديث التوافق الفريد ، يرجى التحقق عبر الإنترنت - لا تستخدم منتجات أخرى.



0-6 M
0-9 kg







1.

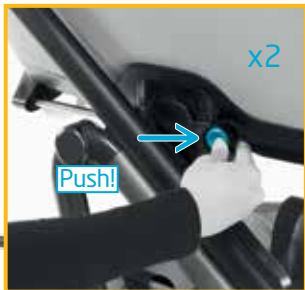


2.





3.



4.



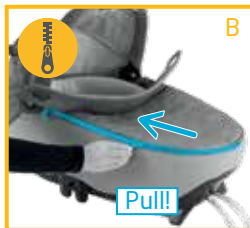
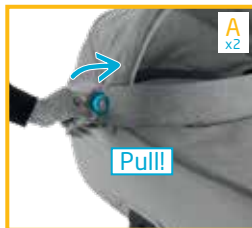


EN	Washing	HR	Pranje
FR	Lavage	SK	Pranie
DE	Reinigung	BG	Почистване
NL	Reinigen	UK	Прання
ES	Lavado	HU	Mosás
IT	Lavaggio	SL	Pranje
SV	Tvättråd	ET	Pesemine
DA	Vask	CZ	Praní
FI	Pesu	EL	Πλύσιμο
PL	Czyszczenie	RO	Spălare
NO	Rengjøring	LT	Plovimas
RU	Чистка	AR	غسل
TR	Yıkama		

www.maxi-cosi.com

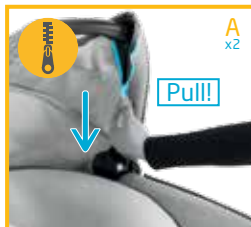
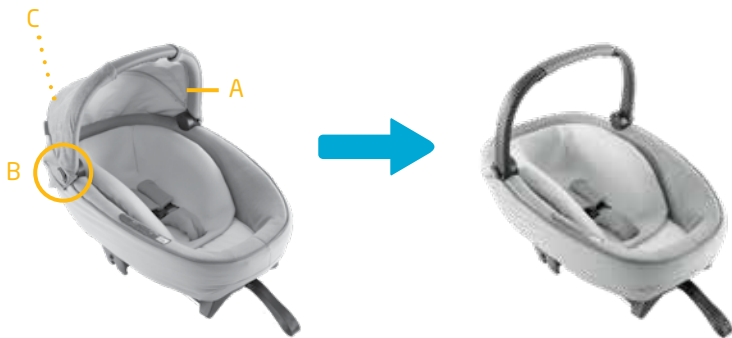


1.



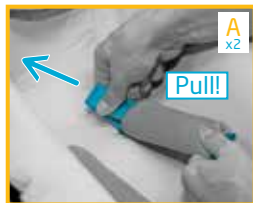
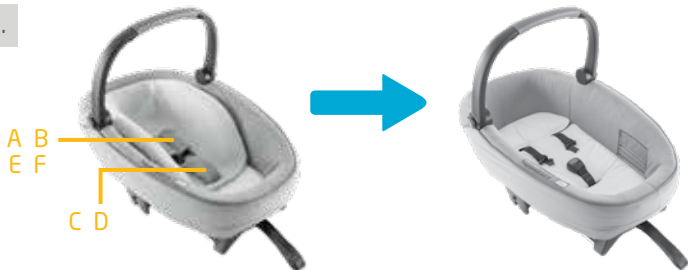


2.





3.



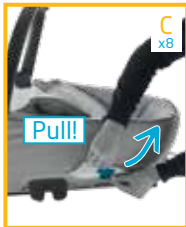
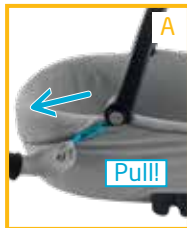


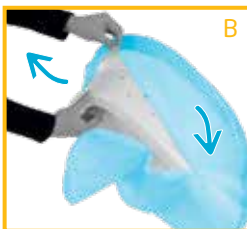
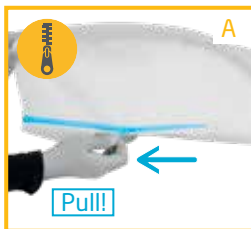
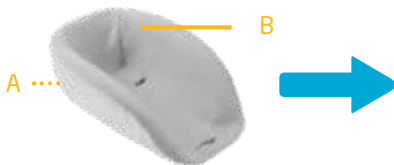
4.





5.









A B C D E F





1.



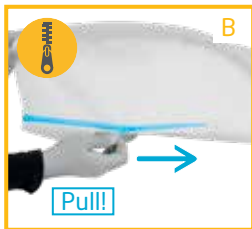
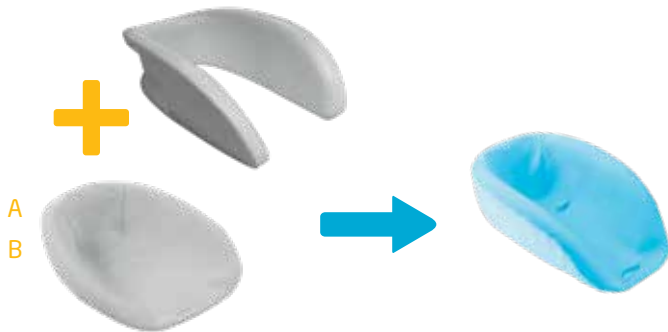


2.



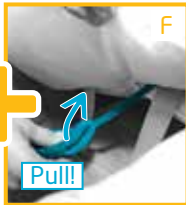
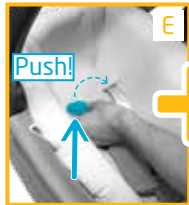
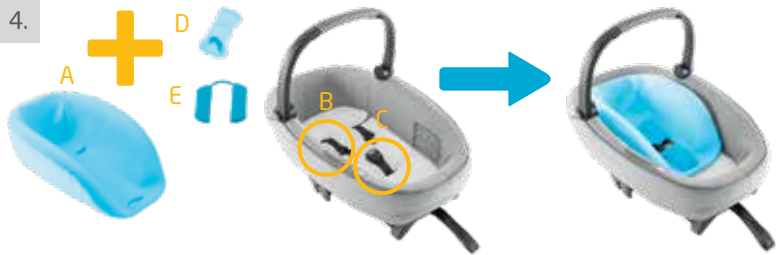


3.





4.



EN

- A - Canopy
- B - Shoulder pads
- C - Crotch pad
- D - Inlay
- E - Apron
- F - Cover
- G - Harness
- H - Buckle storage for travel bed
- I - Carrying handle
- J - Carrying handle unlocking button
- K - Harness adjuster button
- L - Harness adjuster strap
- M - Mattress
- N - Instruction manual compartment
- O - Carrycot

DE

- A - Verdeck
- B - Schulterpolster
- C - Mittelpolster
- D - Einsatz
- E - Winddecke
- F - Decke
- G - Gurt
- H - Gurtschlosstasche für Reisebett
- I - Tragegriff
- J - Entriegelungsknopf für Tragegriff
- K - Gurteinstellknopf
- L - Gurteinstellband
- M - Matratze
- N - Bedienungsanleitungsfach
- O - Tragetasche

FR

- A - Canopy
- B - Protège-bretelles
- C - Protège-boucle
- D - Réducteur
- E - Tablier
- F - Housse
- G - Harnais
- H - Logement pour la boucle
(utilisation comme lit d'appoint)
- I - Poignée de portage
- J - Bouton de déverrouillage de la poignée de portage
- K - Bouton de réglage du harnais
- L - Sangle de réglage du harnais
- M - Matelas
- N - Compartiment de rangement de la notice
- O - Nacelle

NL

- A - Zonnekap
- B - Schouderbeschermers
- C - Gordelbeschermers gordelslot
- D - Baby inlegkussen
- E - Winddekje
- F - Bekleding
- G - 3-punts gordelsysteem
- H - Opbergvak gordelslot
- I - Draagbeugel
- J - Ontgrendelknop draagbeugel
- K - Verstelknop veiligheids gordel
- L - Gordelverstelriem
- M - Matrasje
- N - Opbergruimte handleiding
- O - Reiswieg

ES

A - Capota
B - Hombreras
C - Almohadilla de entrepierna
D - Incrustar
E - Cubierta para pies
F - Cubrir
G - Arnés
H - Almacenamiento de hebilla para cuna de viaje
I - Manillar de transporte
J - Botón de desbloqueo del manillar de transporte
K - Botón de ajuste del arnés
L - Correa de ajuste del arnés
M - Colchón
N - Compartimento del manual de instrucciones
O - Capazo

SV

A - Suflett
B - Axelskydd
C - Grenskydd
D - Inlägg
E - Vindskydd
F - Klädsel
G - Säkerhetsbälte
H - Förvaring säkerhetsspänne
I - Bärhandtag
J - Spärknapp bärhandtag
K - Justeringsknapp säkerhetsbälte
L - Justeringsrem säkerhetsbälte
M - Madrass
N - Förvaring bruksanvisning
O - Babyskydd

IT

A - Pagodina
B - Protezione per spalla
C - Cuscinetto per l'inguine
D - Cuscino riduttore
E - Capotta
F - Rivestimento
G - Cintura
H - Alloggio per fibbia per trasformarla in lettino da viaggio
I - Maniglia per il trasporto
J - Pulsante di sblocco per maniglia per il trasporto
K - Pulsante di regolazione per cintura
L - Fascia di regolazione per cintura
M - Materassino
N - Comparto per il manuale di istruzioni
O - Navicella

DA

A - Kaleche
B - Skulderpuder
C - Skridtpude
D - Indlægs pude
E - Tæppe
F - Betræk
G - Selepude
H - Opbevaringsrum til selelås
I - Bærehåndtag
J - Oplåsningsknap på bærehåndtag
K - Justeringsknap til selepude
L - Justeringsgjord til selepude
M - Madras
N - Opbevaringsrum til brugsanvisning
O - Babylift

FI

A - Kuomu
B - Olkapehmusteet
C - Jalkojen väliin tuleva vyö
D - Pehmuste
E - Suojus
F - Kangas
G - Turvavaljaat
H - Vyön lukon säilytystasku
I - Kantokahva
J - Kantokahvan avauspainike
K - Turvavaljaiden säätönuppi
L - Turvavaljaiden säätöhihna
M - Patja
N - Käyttöohjeen säilytystasku
O - Kantokoppa

NO

A - Kalesje
B - Skulderputer
C - Selebeskytter selelås
D - Babyinnleggspute
E - Vindtrekk
F - Bekledning
G - 3-punktssеле
H - Oppbevaringsrom selelås
I - Bærehåndtak
J - Frigjøringsknapp bærehåndtak
K - Selejusteringsknapp
L - Selejusteringsstropp
M - Madrass
N - Oppbevaringsrom bruksanvisning
O - Vognbag

PL

A – Daszek
B – Osłony na barki
C – Osłona na krocze
D – Wkładka
E – Osłona na nogi
F – Przykrycie
G – Uprząż
H – Zamek do mocowania łóżeczka podróżnego
I – Uchwyt transportowy
J – Przycisk do zwalniania uchwytu transportowego
K – Przycisk do regulacji uprząży
L – Pasek do regulacji uprząży
M – Materac
N – Przeglądka na instrukcję obsługi
O – Gondola

RU

A – Козырек
B – Подплечники
C – Накладка на ремни между ног
D – Вкладыш
E – Накидка для ног
F – Чехол
G – Система фиксации
H – Место для хранения переносной кровати
I – Ручка для переноски
J – Кнопка разблокировки ручки для переноски
K – Кнопка регулировки системы фиксации
L – Ремешок для регулировки системы фиксации
M – Матрас
N – Инструкция по применению модуля
O – Автолюлька

TR

A - Tente
B - Omuz pedleri
C - Ağ pedi
D - Döşeme
E - Ayak kılıfı
F - Kılıf
G - Emniyet kemeri
H - Seyahat yatağı için toka yeri
I - Taşıma sapı
J - Taşıma sapı kilit açma düğmesi
K - Emniyet kemeri ayarlama düğmesi
L - Emniyet kemeri ayarlama kayışı
M - Şilte
N - Kullanım kılavuzu bölmesi
O - Portbebe

SK

A - Strieška
B - Ramenné podložky
C - Podložka na rozkrok
D - Vložka
E - Kryt batožinového priestoru
F - Kryt
G - Popruh
H - Priestor na uloženie spony cestovného lôžka
I - Rukoväť na prenášanie
J - Tlačidlo odomknutia rukoväti na prenášanie
K - Tlačidlo na nastavenie popruhu
L - Pás na nastavenie popruhu
M - Vložka
N - Priestor na príručku
O - Taška na prenos diet'aťa

HR

A - Nadstrešnica
B - Jastučici za ramena
C - Jastučić za prepone
D - Obloga
E - Navlaka za stražnji dio
F - Navlaka
G - Remenje
H - Spremnik za kopču za putni krevet
I - Ručka za nošenje
J - Gumb za otključavanje ručke za nošenje
K - Gumb za prilagodbu remenja
L - Traka za prilagodbu remenja
M - Madrac
N - Pretinac za korisnički priručnik
O - Košara

BG

A - Козирка
B - Раменни подплънки
C - Подплънка за чатала
D - Вложка
E - Покривало за багажника
F - Покривало
G - Колан
H - Място за съхранение на ключалката за леглото за пътуване
I - Дръжка за носене
J - Бутон за отключване на дръжката за носене
K - Бутон за регулиране на колана
L - Ремък за регулиране на колана
M - Матрак
N - Отделение за ръководство за употреба
O - Кошче за носене

UK

A – Navic
B – Подушечки для плечей
C – Подушечка для проміжності
D – Втулка
E – Покриття для взуття
F – Накриття
G – Фіксатор
H – Футляр на защіпці для зберігання дорожнього ліжка
I – Ручка для перенесення
J – Кнопка розблокування ручки для перенесення
K – Кнопка для регулювання фіксатора
L – Ремінець для регулювання фіксатора
M – Матрац
N – Відділення для зберігання інструкції
O – Переносна дитяча колиска

SL

A - Baldahin
B - Zaščita za ramena
C - Zaščita za mednožje
D - Vstavek
E - Prekrivalo za noge
F - Prekrivalo
G - Varnostni pas
H - Prostor za sponko za potovalno košaro
I - Ročaj za prenašanje
J - Gumb za sprostitev ročaja za prenašanje
K - Gumb za prilagoditev varnostnega pasu
L - Trak za prilagoditev varnostnega pasu
M - Blazina
N - Predal za navodila za uporabo
O - Košara za prenašanje

HU

A - Kupola
B - Vállvédő párnák
C - Ágyékvédő párna
D - Betét
E - Lábvédő huzat
F - Huzat
G - Öv
H - Csattároló az utazóágyhoz
I - Hordozókar
J - Hordozókar kioldó gombja
K - Övállító gomb
L - Övállító heveder
M - Matrac
N - A használati útmutató rekesze
O - Mózeskosár

ET

A - Baldahhiin
B - Ölapadjad
C - Jalgevahe padi
D - Sisu
E - Peakate
F - Kate
G - Rihm
H - Reisivoodi hoipandlad
I - Kandekäepide
J - Kandekäepideme vabastusnupp
K - Rihma reguleerimisnupp
L - Rihma reguleerimisklamber
M - Madrats
N - Kasutusjuhendi laegas
O - Turvahäll

CZ

- A - Stříška
- B - Polstrování v oblasti ramen
- C - Polstrování v oblasti rozkroku
- D - Podšívka
- E - Kryt korby
- F - Peřinka
- G - Popruhy
- H - Prostor pro uložení cestovní postýlky
- I - Madlo pro přenášení
- J - Tlačítko pro uvolnění madla
- K - Tlačítko pro nastavení popruhů
- L - Pásek pro nastavení popruhů
- M - Matrace
- N - Přihrádka pro návod k použití
- O - Hluboké lůžko

RO

- A - Baldachin
- B - Elemente pentru umăr
- C - Elemente pentru zona între picioare
- D - Inserție
- E - Capac bază
- F - Capac
- G - Harnașament
- H - Stocare pentru cataramă pentru pătuț pentru transport
- I - Măner de transport
- J - Buton pentru deblocarea mânerului de transport
- K - Buton pentru ajustarea harnașamentului
- L - Chingă pentru ajustarea harnașamentului
- M - Saltea
- N - Compartiment pentru manualul cu instrucțiuni
- O - Pătuț auto

EL

- A - Κουκούλα
- B - Μαξιλαράκια ώμων
- C - Μαξιλαράκι για ανάμεσα στα πόδια
- D - Ένθεμα
- E - Ποδιά
- F - Κάλυμμα
- G - Ζώνη
- H - Χώρος αποθήκευσης με κούμπωμα για κρεβάτι ταξιδιού
- I - Χειρολαβή
- J - Κουμπί απασφάλισης χειρολαβής
- K - Κουμπί ρύθμισης ζώνης
- L - Ιμάντας ρύθμισης ζώνης
- M - Στρώμα
- N - Χώρος για το χειρίδιο οδηγίων
- O - Πορτ μπλεμπέ

LT

- A - Danga
- B - Pečių pagalvėlės
- C - Tarpukojo įklotas
- D - Įdėklas
- E - Prijuostė
- F - Uždangalas
- G - Saugos diržas
- H - Prisegama dėtūvė kelioninei lovytei
- I - Nešimo rankena
- J - Nešimo rankenos atjungimo mygtukas
- K - Diržo reguliavimo mygtukas
- L - Diržo reguliavimo dirželis
- M - Čiužinys
- N - Dėtūvė naudojimo instrukcijai
- O - Nešiojamasis lopšys

AR

- أ - مظلة
- ب - وسائد الكتف
- ج - وسادة لما بين الساقين
- د - بطانة
- هـ - طبقة علوية للسريـر
- و - غطاء
- ز - حزام
- ح - مكان لحفظ الإبزيم للسريـر المناسب للتنقل
- ط - يد للحمل
- ي - زرفك يد الحمل
- ك - زر ضبط الحزام
- ل - شريط ضبط الحزام
- م - مرتبة
- ن - حيز مخصص لكتيب الإرشادات
- س - سريـر للطفل

EN Non-contractual photos FR Photos non contractuelles DE Fotos nicht bindend NL Niet-contractuele foto's
ES Fotografías no contractuales IT Foto non contrattuali SV Bilderna kan avvika från den faktiska produkten
DA Ikke-kontraktlige billeder FI Kuvat eivät ole sitovia PL Użyte zdjęcia służą tylko do prezentacji jako przykład NO Bilder
kan avvike fra det faktiske produkt RU **Фотография может отличаться от товара** TR Fotoğraflar bağlayıcı değildir
HR Neobvezujuće fotografije SK Skutočný výrobok sa môže od vyobrazeného líšiť BG **Извъндоговорни снимки**
UK **Фотографії, які не тянуть договірних зобов'язань** HU Tájékoztató jellegű fotók SL Nepogodbene fotografije
ET Lepinguvälised pildid CZ Nesmluvní fotografie EL **Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντα οδηγό**
ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν RO În funcție de model LT Nesutartinės nuotraukos
AR الصور غير التعاقدية



Jade.



0-6 M / 0-9 kg



40-70 cm / < 9 kg



DOREL FRANCE S.A.S.

Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BENELUX

P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.

2nd Floor, Building 4
Imperial Place
Maxwell Road
Borehamwood, Herts
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH

Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.

Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.

Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª,
Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL

Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE

SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.

Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND



www.maxi-cosi.com

014151018